

comparação
di#erencial

O conceito de *Comparação Diferencial*, tal como proposto por Ute Heidmann em diversos trabalhos publicados na Europa e no Brasil, é uma promissora contribuição metodológica para os estudos de Literatura Comparada. Trata-se de abordar as relações entre textos literários de épocas e culturas distintas, sem exaltar as suas semelhanças, como tradicionalmente é feito em propostas universalizantes, que estabelecem, com frequência, uma hierarquia entre os textos. Ao contrário, a Comparação Diferencial propõe, exatamente, evidenciar as *diferenças* entre os textos, sobretudo no caso das reescritas e das traduções, que configuram o corpus dos trabalhos efetuados até o momento. Com esse propósito, é possível identificar as interferências operadas nas reescritas, devido a questões ligadas ao próprio autor, ao editor, ao leitor ou ao tradutor do texto. Isso permite apreciar melhor o trabalho de intertextualidade, mas vai além, expondo aspectos discursivos de cada época, no que, dialeticamente, se poderia classificar como uma *transdiscursividade*, elucidadora de muitos problemas que uma simples análise de cunho universalizante não permite tratar.

Este Colóquio visa à oficialização de um grupo de pesquisas internacional sobre esse assunto.

Organização

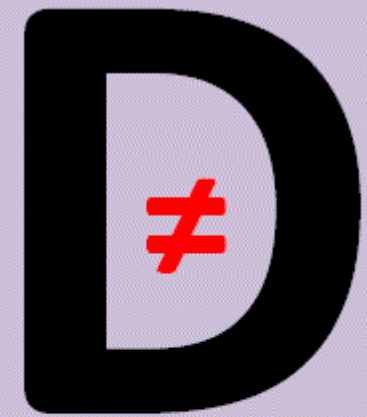
Grupo de pesquisas em
Comparação Diferencial

Coordenação do evento

Márcio Venício Barbosa
Ute Heidmann
Maria das Graças Soares Rodrigues

Inscrições via SIGAA
Vagas limitadas

Informações:
3215-3114



comparação
di#erencial

*Propostas e potencial heurístico
de uma Comparação Diferencial*

I Colóquio Internacional sobre a Comparação Diferencial

Natal
04 a 6 de dezembro
UFRN
Setor II - Bloco I – Sala 18
de 15h a 19h

04 de dezembro

15h

Ute Heidmann
CLE, Université de Lausanne – Suíça

La Comparaison différentielle comme méthode

16h

Pausa

16h30

Márcio Venício Barbosa
Instituto Ágora, PPgEL, UFRN

*Reconfigurações na cor local:
Chapeuzinho Vermelho no Brasil*

Jean-Michel Adam
Université de Lausanne – Suíça

*Uma abordagem linguística da textualidade
do Chapeuzinho Vermelho de Perrault*

05 de dezembro

15h

Nadège Coutaz
CLE, Université de Lausanne – Suíça

*Platon, Sophocle et les autres.
Dialogue intertextuel dans
Delirio de Antígona de María Zambrano*

16h

Odara Raquel Kunkler
PPgEL, UFRN

*Reconfigurações de uma personagem:
Anne-Marie Stretter na obra de Marguerite Duras*

17h

Marieke Frenkel
CLE, Université de Lausanne - Suíça

*Chico Buarque ou Jorge Ben Jor ?
Références socioculturelles dans
Paradijs verloren (2004) de Cees Nooteboom et ses
traductions française, anglaise et brésilienne.
Saisir les dialogues intertextuels par une
comparaison différentielle.*

18h

Arthur Vinícius Dantas da Silva
PPgEL, UFRN

*O amor de 13 lados: um estudo das relações
contextuais, cotextuais e da genericidade em
Os dragões não conhecem o paraíso
de Caio Fernando Abreu*

06 de dezembro

15h

Pascale Auraix-Jonchère
CELIS, Université de Clermont-Ferrand II

*« La Reine Coax »
(G. Sand, Contes d'une grand-mère),
une écriture palimpseste*

16h

Pausa

16h30

Saulo Neiva
CELIS, Université de Clermont-Ferrand II

*Gêneros literários
numa perspectiva diferencial*

17h30

Encerramento do colóquio e discussões sobre a
oficialização do Grupo de Pesquisas
em Comparação Diferencial

